

# Promotion de la lecture dans le contexte du plurilinguisme et de la migration - et ce que les bibliothèques peuvent faire

Symposium annuel Interbiblio

Vendredi, 15 novembre 2024  
Kirchgemeindehaus Bümpliz



La lecture est une condition de base pour la participation à la vie sociale. L'évolution démographique rend la promotion de la lecture particulièrement pertinente dans le contexte du plurilinguisme et de la migration. Les études montrent à quel point la lecture à voix haute est importante pour l'acquisition générale du langage et que les compétences linguistiques acquises par les enfants bilingues ou plurilingues se développent de manière interdépendante. Si un enfant a des bases solides dans sa langue première, cela favorise l'acquisition d'une nouvelle langue.

Les bibliothèques, en tant qu'institutions à l'interface de l'éducation et de la culture, ont un rôle important à jouer dans la promotion de la lecture. C'est pourquoi nous consacrerons le symposium d'Interbiblio de cette année à la promotion de la lecture dans le contexte du plurilinguisme et de la migration.

Inscription



# PROGRAMME

Dès 8:45 Arrivée

9:15 **Mot de bienvenue**

Aurélié Fernandez, Coprésidente Interbiblio

9:30 **Grandir avec plusieurs langues : chances et risques liés à la promotion de la lecture**

Carole-Anne Deschoux, Haute école pédagogique du canton de Vaud (HEP Vaud)

10:30 **1001 manières de promouvoir la lecture dans les langues familiales**

Loreto Nuñez et Bianca Zanini, Institut suisse Jeunesse et Médias

11:30 **Pause**

11:50 **INTERMEZZO I**

12:15 **Pause de midi**

13:45 **Rendre visibles les processus de compréhension**

Sabine Geiger, Zentrum Lesen, Haute école pédagogique de la Haute école spécialisée du Nord-Ouest de la Suisse (PH-FHNW)

14:45 **Promotion de la lecture dans l'enseignement de la langue et de la culture d'origine (LCO)**

Maria de Lurdes Gonçalves, Coordinatrice LCO-Portugais

15:45 **Pause**

16:15 **INTERMEZZO II**

16:45 **Clôture**

Aurélié Fernandez, Coprésidente Interbiblio

# INFOS & CONTACT

## Public cible

Le symposium s'adresse aux bibliothécaires, aux enseignant·es (LCO) de tous les niveaux, aux professionnel·les ainsi qu'aux étudiant·es. Toutes autres personnes intéressées sont également les bienvenues.

## Coût

Membres Interbiblio (Catégorie A) : gratuit  
Membres Interbiblio (Catégorie B-F) : 75 CHF  
Non-membres : 150 CHF  
Etudiant·es / AVS / AI / CarteCulture : 75 CHF

Si vous avez besoin d'une réduction de prix pour pouvoir y participer, n'hésitez pas à nous envoyer un mail.



## Inscription

via code QR ou ce [lien](#) jusqu'au 1er novembre 2024.

Le nombre de places est limité. Les inscriptions seront prises en compte selon leur ordre d'arrivée.

## Langues

Allemand et français avec traduction simultanée

## Lieu et accès

Kirchgemeindehaus Bümpliz,  
Grosser Saal, Bernstrasse 85, 3018 Berne  
Tram 7 depuis Berne gare jusqu'à "Bümpliz Post"

## Plus d'informations et contact

Interbiblio | Quai Julien-Schaller 5, 1700 Fribourg  
info@interbiblio.ch | www.interbiblio.ch



# PRÉSENTATIONS

## Grandir avec plusieurs langues : chances et risques liés à la promotion de la lecture

*La richesse de la pluralité des langues est un acquis pour l'école et la formation. Les plans d'études la considèrent maintenant dès l'entrée à l'école. Dans la formation, les futur-es enseignant-es sont formé-es à la prendre en compte. Mais quelle place a-t-elle dans les nouveaux moyens d'enseignement en français ? Comment est-elle considérée ? Pour quelle finalité ? Comment tenir compte des connaissances lacunaires des élèves ? Quels liens peuvent être faits avec les bibliothécaires ? Les parents ? La vie associative ? Dans notre présentation, nous reprendrons les choix posés par l'école romande et nous présenterons des activités scolaires du cycle 1. Nous discuterons de quelques situations délicates. Nous chercherons ensemble des solutions pour faire en sorte que cette pluralité des langues serve l'entrée dans la littératie.*

**Dr. Carole-Anne Deschoux**, professeure associée à la HEP Vaud. Elle enseigne, mène des recherches et développe des projets avec différents partenaires sociaux autour des langues et de l'enseignement du français en contexte hétérogène.



## 1001 manières de promouvoir la lecture dans les langues familiales

*Comment la lecture en famille favorise-t-elle le lien parent-enfant ? Pourquoi les animations de lecture dans un contexte interculturel et transculturel sont-elles importantes pour la valorisation des langues familiales ainsi que pour la construction de l'identité et le développement linguistique des jeunes enfants ? Comment les centres éducatifs et culturels informels tels que les bibliothèques, les maisons de quartier, etc. peuvent-ils promouvoir la lecture dans les langues familiales ? L'exemple concret du projet romand de l'ISJM « 1001 histoires dans les langues du monde » permet de mettre en lumière l'importance du plaisir autour de la lecture partagée dans la/les langue(s) familiale(s) dès la petite enfance.*

**Loreto Núñez** est directrice pour la Suisse romande de l'Institut suisse Jeunesse et Médias (ISJM), organisation active dans le domaine de la promotion de la lecture et de la littérature pour les enfants et les jeunes. Détentrice d'un doctorat en lettres, elle a enseigné les littératures comparées à l'Université de Lausanne.

**Bianca Zanini** est coordinatrice du projet de promotion de la lecture « 1001 histoires dans les langues du monde » géré par le bureau romand de l'ISJM. C'est un projet destiné aux familles migrantes avec enfants en bas âge, qui existe depuis 2011 en Suisse romande. Elle a un diplôme d'enseignante de langue et littérature portugaise (Brésil) et a également obtenu un Master en Psychologie de l'enfant et de l'adolescent·e (Suisse).



